

**ЯЗЫКИ НАРОДОВ ЗАРУБЕЖНЫХ СТРАН (С УКАЗАНИЕМ КОНКРЕТНОГО ЯЗЫКА ИЛИ ГРУППЫ ЯЗЫКОВ)/LANGUAGES OF PEOPLES OF FOREIGN COUNTRIES (INDICATING A SPECIFIC LANGUAGE OR GROUP OF LANGUAGES)**

DOI: <https://doi.org/10.60797/RULB.2025.64.2>

**О НЕКОТОРЫХ ГОДОНИМАХ Г. СТОКГОЛЬМА, ОТРАЖАЮЩИХ ГАСТРОНОМИЧЕСКУЮ КУЛЬТУРУ**

Научная статья

**Природина У.П.<sup>1</sup>\***

<sup>1</sup> ORCID : 0009-0007-4225-8076;

<sup>1</sup> Московский государственный лингвистический университет, Москва, Российская Федерация

\* Корреспондирующий автор (brasikaikea[at]rambler.ru)

**Аннотация**

В статье рассматривается вопрос, связанный с отражением элементов гастрономической культуры членами шведского языкового коллектива в годонимиконе г. Стокгольма. На примере тематической группы «пекари и кондитерские изделия» показаны временные рамки появления внутригородских названий в годонимическом корпусе, выделяются тематические подгруппы годонимов с учетом их производящих основ и лексем, используемых в качестве номенклатурных терминов, определяются названия-посвящения известным жителям города, а также годонимы, отражающие шведские алиментарные традиции. «Затемненность» мотива номинации внутригородских линейных объектов позволила автору выдвинуть гипотезу о путях принятия номинативных решений, а также предложить перспективные направления для дальнейшего изучения годонимикона г. Стокгольма.

**Ключевые слова:** гастрономическая культура, годоним, глоттоним, шведская культура.

**SOME STOCKHOLM HODONYMS REFLECTING GASTRONOMIC CULTURE**

Research article

**Prirodina U.P.<sup>1</sup>\***

<sup>1</sup> ORCID : 0009-0007-4225-8076;

<sup>1</sup> Moscow State Linguistic University, Moscow, Russian Federation

\* Corresponding author (brasikaikea[at]rambler.ru)

**Abstract**

The article examines the issue related to the reflection of elements of gastronomic culture by members of the Swedish linguistic group in the Stockholm hodonymicon. On the example of the thematic group 'bakers and confectionery' the time frame of appearance of inner-city names in the hodonymic corpus is shown, thematic subgroups of hodonyms are distinguished taking into account their derivative bases and lexemes used as nomenclatural terms, names-dedications to famous residents of the city are determined, as well as hodonyms reflecting Swedish alimentary traditions. 'Darkening' of the motive of nomination of intracity linear objects allowed the author to put forward a hypothesis about the ways of nominative decisions, as well as to propose promising directions for further study of the Stockholm hodonymicon.

**Keywords:** gastronomic culture, hodonym, gluttonym, Swedish culture.

**Введение**

Шведская традиция группировать внутригородские географические названия в соответствии с различными тематическими категориями [11, С. 19–22], отражающими коллективную память, распространилась на гастрономический дискурс, или глоттонический дискурс, интерес к исследованию которого не ослабевает в течение долгого времени (А.В. Олянич, Л.Р. Ермакова, Н.П. Головницкая и др.) [1], [4], [7].

Нельзя сказать, что городской ландшафт репрезентирует многообразие годонимов (в рамках статьи – названия улиц и переулков) с гастрономическими компонентами, передающих все особенности шведской гастрономической культуры. Как справедливо отмечает Б.Е. Степанов, ссылаясь на современных исследователей, свидетельствующих «...об умножении типов наследия, в качестве которого теперь могут выступать природные ландшафты, музыкальные и кулинарные традиции, фольклор, одежда и т.д.» [10, С. 23], элементы городской культуры, к которым относятся не только памятники истории и культуры, занимают все большее место в корпусе наследия. Кулинарные традиции, вкусовые предпочтения шведского языкового коллектива, являющиеся одними из типов наследия, актуализируются в городском пространстве в годонимах.

**Основные результаты**

Названия улиц и переулков шведской столицы, из которых 25 внутригородских названий с номенклатурным термином *-väg* 'дорога', 1 – с номенклатурным термином *-gata* 'улица' и 5 – с номенклатурным термином *-gränd* 'переулок' сгруппированы в одну категорию *bagare och bakverk* («пекари и кондитерские изделия»), территориально принадлежащую району *Sköndal* (Скёндаль). К периоду 1948–1969 гг. относятся 29 внутригородских названий, 2 названия улиц представляют собой номинативные решения XXI в. – *Sockerkaksvägen* (2003) (Соккеркаксвеген), *Solbullevägen* (2017) (Сульбуллевеген) [11, С. 486–489]. Данная категория является не единственной, где представлены годонимы, демонстрирующие шведскую гастрономическую культуру. Так называемые гастрономические

топонимические названия встречаются, например, в категории *svenska kvinnor* («шведские женщины») [8], а также среди ряда первоначальных внутригородских наименований [9].

Если усмотреть некую общую тенденцию формирования стокгольмского гастрономического годонимикона, то, с одной стороны, внутригородские названия репрезентируют соединение исторического, социального, культурного контекста эпох, с другой стороны, являются творческой и коммуникативной составляющей. При этом гастрономические компоненты участвуют в таком топонимическом творчестве, где названия линейных объектов в городе используются как инструмент не идеологического, а социокультурного влияния, позволяющего не забывать исторически сложившиеся гастрономические предпочтения этноса.

Стоит отметить, что затемненность мотива номинации не позволяет проследить пути появления внутригородских названий, связанных с культурой питания, в годонимической категории «пекари и кондитерские изделия». Однако номинативные решения дают возможность выдвинуть следующие версии о функционале данных единиц:

1) сохранение традиций культуры питания и популяризация гастрономической темы путем экстраполирования на ономастикон города;

2) наполнение (прототип цепной реакции) ономастикона города единицами, вписываемыми по своим лексико-семантическим признакам в однажды появившуюся отдельную гастрономическую категорию годонимов.

Метафоризация и метонимизация гастрономических апеллятивов и имен собственных, в нашем случае сопряженных со шведской культурой питания, являются «единственными инструментами мотивации городских топонимов» [3, С. 41] и представляют собой сложно выделяемые процессы. Названия могут быть образованы как от имен, расположенных рядом объектов, связанных с производством, продажей хлебобулочных и кондитерских изделий (номинационная метонимизация), так и в результате употребления апеллятивов и имен собственных в переносном значении (номинационная метафоризация). В любом случае, как справедливо отмечает исследователь М.В. Голомидова: «Гармонизация урбанонимического ландшафта и придание ему целостности и семантической связности в конечном счете способствует оптимизации урбанонимического имиджа всего города» [2, С. 24].

Многие хлебобулочные и кондитерские изделия, например, имбирное печенье (*pepparkakor*), а также печенье, жаренное во фритюре (*klenät*), часто приготавливаемое на Рождество, пасхальные масленичные булочки со сливками и марципаном (*semlor*), шафрановые булочки, выпекаемые на праздник Святой Люсии (*lussekatter*, другие названия – *lussebullar*, *lussekusar*, *saffranskusar*, *julkusar*), каталонский пирог (*katalankaka*), выступающие в качестве производящих основ городских топонимов, распространены в гастрономическом дискурсе разных стран, что символизирует взаимовлияние кулинарных традиций, вызванных историческими, культурными, социальными факторами, которые, в свою очередь, также передают наиболее выраженные шведские алиментарные обычаи.

Анализ годонимов, содержащих гастрономические апеллятивы и глуттонимы, позволил выделить следующие тематические подгруппы в рамках группы «пекари и кондитерские изделия»:

– названия, относящиеся к хлебопекарному и кондитерскому производству: *Finbagarvägen* (Финбагарвеген, *finbageri* ‘булочно-кондитерское производство’, ‘кондитерская’), *Sockerkaksvägen* (Соккеркаксвеген, *sockerkaka* ‘бисквит’), *Spritsvägen* (Спритсвеген, *sprit* ‘алкоголь’), *Saffransvägen* (Саффрансвеген, *saffran* ‘шафран’);

– названия, связанные с представителями сферы питания: *Bagarfruvägen* (Багарфрувеген, *bagarfru* ‘жена пекаря’), *Bagargränd* (Багаргрэнд, *bagare* ‘пекарь’), *Sockerbagarvägen* (Соккербагарвеген, *sockerbagare* ‘шеф-кондитер’), *Konditorsvägen* (Кондиторсвеген, *konditor* ‘кондитер’);

– названия, образованные от наименований хлебобулочных изделий: *Formbrödsvägen* (Формбрёдсвеген, *formbröd* ‘формовой хлеб’), *Giffelvägen* (Йиффельвеген, *giffel* ‘рогалик’), *Skalkvägen* (Скальквеген, *skalk* ‘корка’), *Smörbrödsvägen* (Смёрбрёдсвеген, *smörbröd* ‘масляный хлеб’), *Mandelbrödsvägen* (Мандельбрёдсвеген, *mandelbröd* ‘хлеб с миндалём’), *Pirogvägen* (Пирогвеген, *pirog* ‘пирожок’), *Solbullevägen* (Сульбуллевеген, *solbulle* ‘булочка с ароматом кардамона, покрытая ванильным кремом’), *Semmelvägen* (Семмельвеген, *semla* ‘масленичная булочка со сливками и марципаном’), *Lussekattsvägen* (Луссекаттсвеген, *lussekatt* ‘булочка с шафраном’), *Kusevägen* (Кусевеген, *kuse* ‘булочка’);

– названия, в качестве производящих основ которых выступают апеллятивы и имена собственные, связанные с кондитерскими изделиями: *Tårtvägen* (Тортвеген, *tårta* ‘торт’), *Våffelvägen* (Воффельвеген, *våffel* ‘вафля’), *Småkaksgränd* (Смокаксвеген, *småkaka* ‘печенье’, чаще всего песочное печенье), *Pepparkaksgränd* (Пеппаркаксгрэнд, *pepparkaka* ‘печенье с пряностями’, ‘имбирное печенье’), *Spettekaksvägen* (Спеттекаксвеген, букв. ‘торт на вертеле’, популярный десерт в южной части Швеции, который выпекают в печи на вертеле), *Mazarinvägen* (Мазаринвеген, *mazarin* ‘глазированное миндальное пирожное’), *Kexvägen* (Кексвеген, *kex* ‘галета, крекер, печенье’), *Kubbegatan* (Куббегатан, *kubb* ‘печенье’, как правило, с миндалем), *Katalanvägen* (Каталанвеген, *katalan* ‘небольшое круглое кондитерское изделие из песочного теста с тонким слоем варенья’), *Klenätvägen* (Кленетвеген, *klenät* ‘печенье из дрожжевого теста, жареное во фритюре’), *Krokanvägen* (Кроканвеген, *krokan* ‘кондитерское изделие из миндальной муки и карамелизированных орехов’).

Наименования улиц могут быть мотивированы названиями хлебобулочных и кондитерских изделий, выступающих в «усеченной» форме. Например, специя шафран, встречаемая в качестве производящей основы в наименовании улицы *Saffransvägen*, может иметь отношение к названию булочек с шафраном (*saffransbullar*, *saffranskusar*), а название пирожного *Mazarinkaka* – как-то соотносится с наименованием улицы *Mazarinvägen*. Последний пример представляет интерес с точки зрения «схемы» образования годонима. Так, фамильное имя французского кардинала *Jules Mazarin* (Джулио Мазарини, 1602–1661) находим как в названии кондитерского изделия, так и в названии стокгольмской улицы. В парижском годонимиконе встречаем улицу Мазарини (*rue Mazarine*), названную в 1687 г. в честь кардинала Мазарини, основавшего коллегию Четырех наций, к которому эта улица ведет [6, С. 175]. Годонимы, производящей основой которых выступает один и тот же фамильный антропоним Мазарини, в шведском и французском языках, образуются по-разному. Так, в стокгольмском годонимиконе название городского топонима

строится по схеме: фамилия → глоттоним (название пирожного) → годоним; в парижском – фамилия → годоним. Шведский вариант образования названия улицы можно охарактеризовать как поэтапную трансонимизацию.

В мотивировочной семантике годонимов рассматриваемой тематической группы также отражены коммеморативные практики, актуализируемые в названиях-посвящениях известным жителям города:

– имя известного стокгольмского пекаря *Mickel Hobe* (Миккель Хобе) выступило в качестве мотивирующей основы названия переулка *Mickel Bagares Gränd* (Миккель Багарес Гренд);

– в качестве производящей основы названия переулка *Bengt Bagares Gränd* (Бенгт Багарес Гренд) выступает имя известного пекаря *Bengt Eriksson Bråk* (Бенгт Эрикссон Брок), а также апеллатив *bagare* ‘пекарь’. В районе Сёдермальм пекарь владел лавкой и мельницей. В 1670-х годах семья пекаря пострадала во время процесса над ведьмами: его жену сожгли как ведьму. Дети дали свидетельские показания о том, что они видели, как пекарь выпекал хлеб и готовил выпечку на Блокуле (*Blåkulla*) – место, где по народным преданиям на Пасху собирались ведьмы и общались с дьяволом [5, С. 125]. Тем не менее, пекаря освободили, а дети, которые его обвинили, были наказаны.

### Заключение

Рассмотрение вопроса отражения гастрономической культуры в стокгольмских городских топонимах определяет некоторые перспективные направления для дальнейшего изучения годонимикона города:

1) определить мотивы номинации внутригородских линейных объектов, содержащих не только лингвистическую, но и экстралингвистическую информацию, закрепленную в шведском языковом коллективе;

2) продолжить выявление годонимов различных тематических групп, содержащие гастрономические апеллативы и глоттонимы, с целью получения представления о схемах образования городских топонимических единиц и более полной картины отражения шведских алиментарных традиций в городской топонимии.

### Конфликт интересов

Не указан.

### Рецензия

Все статьи проходят рецензирование. Но рецензент или автор статьи предпочли не публиковать рецензию к этой статье в открытом доступе. Рецензия может быть предоставлена компетентным органам по запросу.

### Conflict of Interest

None declared.

### Review

All articles are peer-reviewed. But the reviewer or the author of the article chose not to publish a review of this article in the public domain. The review can be provided to the competent authorities upon request.

### Список литературы / References

1. Головницкая Н.П. Лингвокультурные характеристики немецкоязычного гастрономического дискурса : диссертация ... кандидата филологических наук : 10.02.04 / Н.П. Головницкая. — Волгоград, 2007. — 304 с.
2. Голомидова М.В. Урбанонимы как ресурс управления восприятием городского пространства / М.В. Голомидова // Коммуникативные исследования. — 2019. — Т. 6, № 1. — С. 11–30.
3. Горбаневский М.В. Русская городская топонимия: методы историко-культурного изучения и создания компьютерных словарей / М.В. Горбаневский. — Москва : Общество любителей российской словесности, 1996. — 304 с.
4. Ермакова Л.Р. Глоттонические прагматонимы и национальный характер (на материале русской и английской лингвокультуры) : диссертация ... кандидата филологических наук : 10.02.19 / Л.Р. Ермакова. — Белгород, 2011. — 240 с.
5. Мелин Я. История Швеции / Я. Мелин, А.В. Юханссон, С. Хеденборг. — Москва : Весь Мир, 2022. — 400 с.
6. Мильчина В.А. Имена парижских улиц. Путеводитель по названиям / В.А. Мильчина. — Москва : Новое литературное обозрение, 2024. — 320 с.
7. Олянич А.В. Гастрономический дискурс в системе массовой коммуникации (семантико-семиотические характеристики) / А.В. Олянич // Массовая культура на рубеже XX–XXI веков. Человек и его дискурс. — Москва : Азбуковник, 2003. — С. 150–184.
8. Природина У.П. Женские антропонимы в названиях годонимов Стокгольма / У.П. Природина // Этнопсихоллингвистика. — 2020. — № 3. — С. 106–118.
9. Природина У.П. Ихтионимы в шведском языке: лингвокультурологический аспект / У.П. Природина // Сборник научных трудов по материалам XVII Березинских чтений. — Москва : ИНИОН РАН, 2020. — Вып. 22. — С. 202–209.
10. Степанов Б.Е. *HistoriCity*: город в пространстве исторической рефлексии (вместо введения) / Б.Е. Степанов. — Москва : Новое литературное обозрение, 2024. — С. 12–44.
11. Stahre N.-G. *Stockholms gatunamn* / N.-G. Stahre, P.A. Fogelström, J. Ferenius. — Stockholm : Stockholms förlag, 2022. — 784 s.

### Список литературы на английском языке / References in English

1. Golovnickaja N.P. Lingvokul'turnye harakteristiki nemeckojazychnogo gastronomicheskogo diskursa [Linguocultural characteristics of German-language gastronomic discourse] : dissertation... Candidate of Philological Sciences : 10.02.04 / N.P. Golovnickaja. — Volgograd, 2007. — 304 p. [in Russian]
2. Golomidova M.V. Urbanonimy kak resurs upravlenija vosprijatiem gorodskogo prostranstva [Urbanonyms as a resource for managing the perception of urban space] / M.V. Golomidova // Kommunikativnye issledovanija [Communication Studies]. — 2019. — Vol. 6, № 1. — P. 11–30. [in Russian]

3. Gorbanevskij M.V. Russkaja gorodskaja toponimija: metody istoriko-kul'turnogo izuchenija i sozdanija komp'juternyh slovarej [Russian urban toponymy: methods of historical and cultural study and creation of computer dictionaries] / M.V. Gorbanevskij. — Moscow : Society of Lovers of Russian Literature, 1996. — 304 p. [in Russian]
4. Ermakova L.R. Gljuttonicheskie pragmatonimy i nacional'nyj harakter (na materiale ruskoj i anglijskoj lingvokul'tur) [Gluttonic pragmatonyms and national character (based on Russian and English linguistic cultures)] : dissertation... Candidate of Philological Sciences : 10.02.19 / L.R. Ermakova. — Belgorod, 2011. — 240 p. [in Russian]
5. Melin Ja. Istorija Shvecii [History of Sweden] / Ja. Melin, A.V. Johansson, S. Hedenborg. — Moscow : Whole World, 2022. — 400 p. [in Russian]
6. Milchina V.A. Imena parizhskih ulic. Putevoditel' po nazvanijam [Paris street names. A Guide to Names] / V.A. Milchina. — Moscow : New Literary Review, 2024. — 320 p. [in Russian]
7. Oljanich A.V. Gastronomicheskiy diskurs v sisteme massovoj kommunikacii (semantiko-semioticheskie harakteristiki) [Gastronomic discourse in the system of mass communication (semantic and semiotic characteristics)] / A.V. Oljanich // Massovaja kul'tura na rubezhe XX–XXI vekov. Chelovek i ego diskurs [Mass Culture at the Turn of the 20th–21st Centuries. Man and His Discourse]. — Moscow : Azbukovnik, 2003. — P. 150–184. [in Russian]
8. Prirodina U.P. Zhenskie antroponimy v nazvanijah godonimov Stokgol'ma [Female antroponyms in the godonyms of Stockholm] / U.P. Prirodina // Jetnopsiholingvistika [Ethnopsycholinguistics]. — 2020. — № 3. — P. 106–118. [in Russian]
9. Prirodina U.P. Ihtionimy v shvedskom jazyke: lingvokul'turogicheskij aspekt [Ichthyonyms in Swedish: a linguacultural aspect] / U.P. Prirodina // Sbornik nauchnyh trudov po materialam XVII Berezinskih chtenij [Collection of scientific papers based on the materials of the XVII Berezina Readings]. — Moscow : INION RAN, 2020. — Iss. 22. — P. 202–209. [in Russian]
10. Stepanov B.E. HistoriCity: gorod v prostranstve istoricheskoi refleksii (vmesto vvedenija) [HistoriCity: a city in the space of historical reflection (instead of an introduction)] / B.E. Stepanov. — Moscow : New Literary Review, 2024. — P. 12–44. [in Russian]
11. Stahre N.-G. Stockholms gatunamn [Stockholm street names] / N.-G. Stahre, P.A. Fogelström, J. Ferenius. — Stockholm : Stockholmia Publishing House, 2022. — 784 p. [in Swedish]